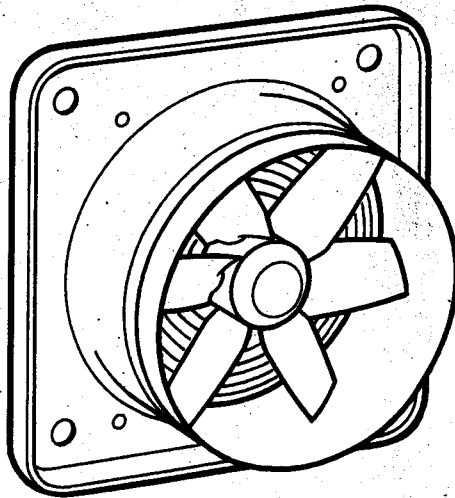


- I Libretto d'istruzioni
 - GB Instruction booklet
 - F Notice de pose et d'entretien
 - D Betriebsanleitung
 - E Folleto de instrucciones
 - P Manual de instruções
 - NL Gebruiksaanwijzing
 - S Bruksanvisning
 - DK Anvisningshæfte
 - GR Εγχειρίδιο οδηγιών
- كتيب التعلیمات



VORTICEL MP



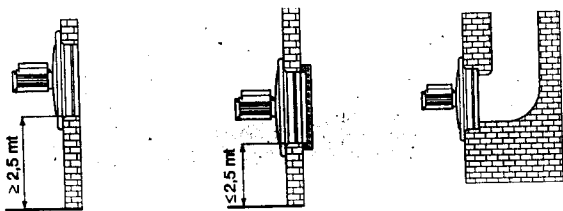
MADE IN ITALY - COD. 5.171.084.516

23/01/98

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maurice Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.89.91
Fax (+39) 02-90.84.625
ITALIA

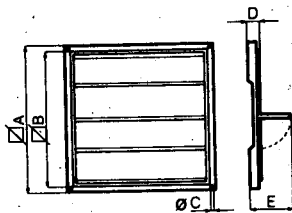


**Accessori
Accessories
Accessories
Zubehör
Accesorios
Accessórios**

**Accessories
Tillbehör
Tilbehør
Aξεσουάρ
قطع اضافية**

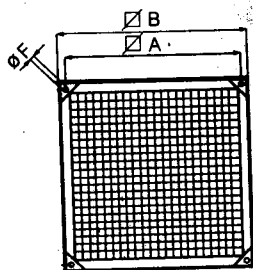
- Persiana a gravità
- Gravity-type shutter
- Rideau à gravité
- Falljalousie
- Valvula de gravedad
- Veneziana por gravidade
- Terugslagklep
- Fallpersienn
- Persienne
- Αεροφρόχτη "βαρύτητα"

دفة الشباك تحت تأثير الجاذبية الأرضية:



Mod.		Codice	∅A	∅B	∅C	D	E
250	PGR 250	50150	296	280	6	20	68
300	PGR 300	50250	346	330	6	20	68
350	PGR 350	50350	396	380	6	20	68
400	PGR 400	50450	446	430	6	20	117
450/500	PGR 450/500	50550	546	530	6	20	117
600	PGR 600	50650	646	630	6	20	117

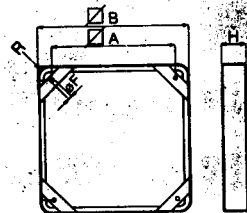
- Telaio con rete antinfortunistica
- Frame with safety screen
- Châssis avec grille de protection contre les accidents
- Rahmen mit Unfallschutzgitter
- Armazón con red de seguridad
- Bastidor com rede para prevenir os acidentes
- Structuur met beveiligingsrooster
- Ram med olycksförebyggande nät
- Ramme med ulykkeforebyggende net
- Πλαίσιο με σχάρα
- هيكل مجنز بشبكة وقاية ضد الحرارة



Mod.		Codice	∅A	∅B	∅F	H
250	TRA 250	51150	280	305	8	10
300	TRA 300	51250	330	355	8	10
350	TRA 350	51350	380	405	8	10
400	TRA 400	51450	430	455	8	10
450/500	TRA 450/500	51550	530	555	8	10
600	TRA 600	51650	630	655	8	10

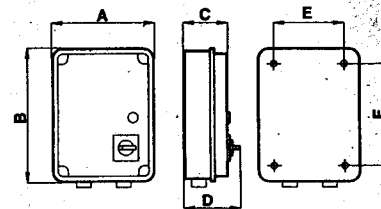
2

- Distanziatore per installazione a pannello
- Spacers for panel installation
- Entretoise pour installation avec panneaux
- Abstandshalter für Plattenanbringung
- Separador para instalación de panel
- Distançador para a instalação sobre painel
- Afstandsstruk voor de installatie op paneel
- Avståndsbricka för panelinstallation
- Afstandsbrik til panelinstallation
- Διαχωριστή για την εγκατάσταση με φάτνωμα
- قطعة لتركيب الجهاز



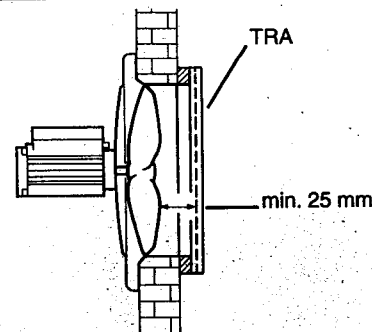
Mod.		Codice	∅A	∅B	R	∅F	H
250	DPU 250	52151	280	312	16	8	100
300	DPU 300	52251	330	372	21	8	100
350	DPU 350	52351	380	442	31	8	100
400	DPU 400	52451	430	502	36	8	115

- Variatore di velocità a tre posizioni
- Three-position speed variator
- Variateur de vitesse à trois positions
- Geschwindigkeitsregler mit drei Einstellungen
- Variador de velocidad de tres posiciones
- Variador de velocidade de três posições
- Snelheidsregelaar met drie standen
- Hastighetsvariator med tre lägen
- Hastighetsvariator med tre stillinger
- Μεταλλάκτης ταχύτητας τριών θέσεων
- مبدل سرعة بثلاثة مواضع



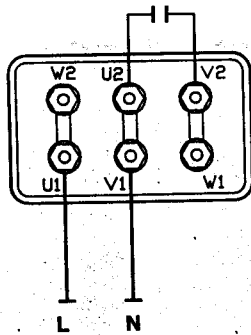
Prodotti		Codice	A	B	C	D	E	F
MP 254 M - MP 304 M	IRM 30	12921	200	254	99	128	140	194
MP 252 M - MP 302 M	IRM 40	12922	236	315	128	157	170	250
MP 354 M - MP 404 M								
MP 254 T - MP 304 T - MP 354 T - MP 404 T	IRT 15	12923	236	315	128	157	170	250
MP 302 T - MP 454 T - MP 504 T - MP 506 T	IRT 35	12924	236	315	128	157	170	250
MP 606 T								

2

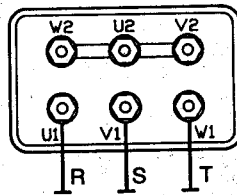


3

Collegamento elettrico monofase
 Single-phase electrical connection
 Connexion électrique monophasée
 Einphasen-Stromanschluß
 Conexión eléctrica monofásica
 Ligação eléctrica monofásica
 Eenfasige elektrische verbinding
 Elektrisk anslutning - enfas
 Trefaset el-tiisluotung
 Μονοφασική ηλεκτρική σύνδεση
 اتصال كهربائي بمرحلة واحد



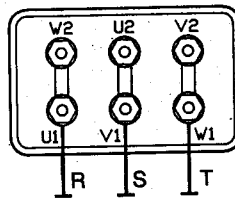
Collegamento elettrico trifase
 Three-phase electrical connection
 Connexion électrique triphasée
 Dreiphasen-Stromanschluß
 Conexión eléctrica trifásica
 Ligação eléctrica trifásica
 Driefasige elektrische verbinding
 Elektrisk anslutning - trefas
 Trefaset el-tiisluotung
 Τριφασική ηλεκτρική σύνδεση
 اتصال كهربائي ثلاثي المراحل



- Morsettiera motore
 - Motor terminal strip
 - Bornier moteur
 - Motor-Anschlußklemmenleiste
 - Caja de bornes motor
 - Bateria de bornes do motor
 - Klemmenblok motor
 - Anslutningsplatta för motor
 - Motorens tiisluotungsplade
 - Ρευματολήπτη κινητήρα
- كماشة للحرك

380-415 V Trifase
 380-415 V Three-phase
 380-415 V Triphasée
 380-415 V Dreiphasig
 380-415 V Trifásico
 380-415 V Trifásica

380-415 V Driefasig
 380-415 V Trefas
 380-415 V Trefaset
 380-415 V Τριφασικο
 380-415 V فولت ثلاثي المراحل



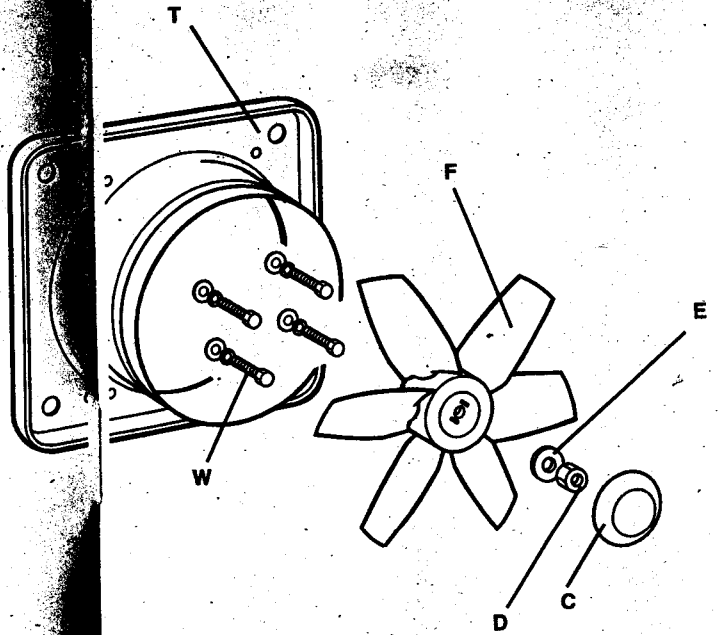
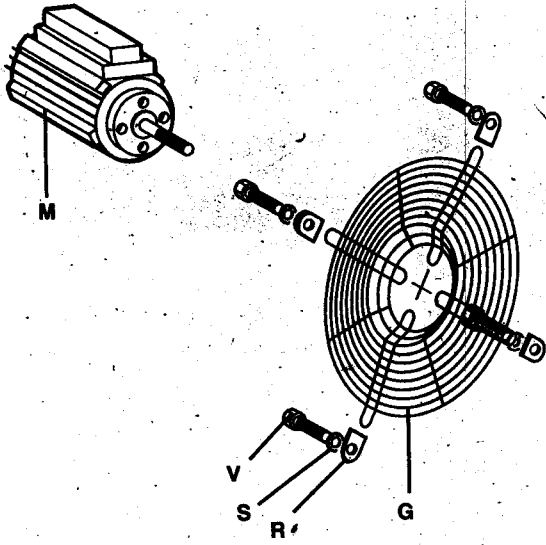
- Morsettiera motore
 - Motor terminal strip
 - Bornier moteur
 - Motor-Anschlußklemmenleiste
 - Caja de bornes motor
 - Bateria de bornes do motor
 - Klemmenblok motor
 - Anslutningsplatta för motor
 - Motorens tiisluotungsplade
 - Ρευματολήπτη κινητήρα
- كماشة للحرك

220-240 V Trifase
 220-240 V Three-phase
 220-240 V Triphasée
 220-240 V Dreiphasig
 220-240 V Trifásico
 220-240 V Trifásica

220-240 V Driefasig
 220-240 V Trefas
 220-240 V Trefaset
 220-240 V Τριφασικο
 220-240 V فولت ثلاثي المراحل

Pulizia
Cleaning
Nettoyage
Säuberung
Limpeza

Reinigung
Rengöring
Rengöring
Καθαρισμό
التنظيف



ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI PER L'USO

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. La Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, aprendo il circuito tramite l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere l'utilizzazione di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante scollegandolo dalla rete di alimentazione aprendo il circuito tramite l'interruttore dell'impianto e di smaltire il prodotto in accordo con le disposizioni locali vigenti.
- L'esecuzione dell'impianto elettrico deve essere conforme alle norme vigenti.

- Funzionamento con temperatura ambiente max. 70°C (182°F).
- La temperatura dell'aria aspirata non deve oltrepassare i 70°C (182°F).
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni Vortice, da personale professionalmente qualificato. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di agenti chimici, corrosivi o miscele esplosive.
- Non ostruire la griglia di aspirazione.
- Se nel locale da ventilare è installato un apparecchio utilizzatore di combustione solido, liquido o gas (es. scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo "a flusso bilanciato" e cioè stagno rispetto al locale stesso, è indispensabile assicurarsi preventivamente che vi sia un adeguato rientro dell'aria necessaria per garantire la perfetta combustione dell'apparecchio esistente ed il funzionamento del ventilatore.
- Se il prodotto viene accidentalmente fatto cadere o subisce colpi violenti può avere danni anche non visibili e diventare pericoloso, pertanto non usarlo ma farlo verificare subito da un Centro Assistenza Vortice.

N.B. L'apparecchio è costruito a regola d'arte. La sua durata e affidabilità elettrica e meccanica, saranno più efficienti se esso verrà usato correttamente e verrà fatta una regolare manutenzione.

IMPORTANTE: non impiegare per l'estrazione di sostanze esplosive od in ambienti esplosivi.

AVVERTENZE PARTICOLARI

Questo è un ventilatore elicoidale a media pressione adatto per espellere l'aria sia direttamente all'esterno sia da canalizzazione.

- Il rientro dell'aria nel locale deve essere sempre e comunque garantito.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltan-

to quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme per gli impianti elettrici. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

- Verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- All'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare magnetotermico con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
- L'installazione deve essere eseguita in modo che la girante non risulti accessibile, secondo le norme antinfortunistiche vigenti. In caso contrario applicare l'apposita griglia di protezione.

ATTENZIONE

Per i modelli MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T, il livello di pressione sonora in scala A a 3 m, supera i 70 dB(A) ed è pari a 74 dB(A). Nel caso di installazione di questo prodotto in una posizione tale che le persone possano essere sottoposte a continue sollecitazioni sonore, è necessario prevedere opportuni dispositivi di abbattimento acustico oppure idonei mezzi di protezione personale.

MODALITÀ DI INSTALLAZIONE - SOLO PER PERSONALE QUALIFICATO

L'apparecchio deve essere installato prevedendo nel circuito un dispositivo di protezione contro il sovraccarico tarato in funzione della corrente nominale indicata in targa.

- 1) Fissare la flangia dell'elettroventilatore sulla apertura prefissata mediante viti, rondelle e dadi normalmente reperibili in commercio.

- 2) Effettuare il collegamento elettrico del motore, secondo le indicazioni di pag. 4-5.

ATTENZIONE!

Qualora l'apparecchiatura venga montata ad una altezza inferiore a 2,5 metri dal pavimento, è obbligatoria la protezione supplementare delle parti in movimento con apposito telaio con rete antinfortunistica (vedere paragrafo "Accessori").

ACCESSORI (FIG. 1)

Persiana a gravità

Impedisce ad apparecchio fermo, un eventuale rientro dell'acqua o infiltrazioni di pioggia. È prevista una retina di protezione incorporata per evitare l'accesso alle parti in movimento.

Telaio con rete antinfortunistica

Corredando l'apparecchio con questo accessorio, si soddisfa la prescrizione circa la protezione delle parti in movimento, qualora l'apparecchiatura sia installata in posizione accessibile.

Interporre, se necessario, una cornice tra telaio con rete e parete esterna, tale da assicurare una distanza tra la girante e la rete di minimo 25 mm (Fig. 2).

Rispettando questa installazione si ottempera alla norma UNI EN 294 (protezione dal contatto degli arti superiori di persone di età uguale o maggiore a 14 anni).

Distanziatore per l'installazione a pannello

Riduce la sporgenza all'esterno dell'apparecchio. Particolarmente indicato in presenza di inferriate, saracinesche ecc.

Variatore di velocità a tre posizioni

È un accessorio adatto a regolare l'aspirazione di tutti i ventilatori Vortice MP. Rende possibile la selezione, a distanza, di tre diverse velocità d'aspirazione.

MANUTENZIONE E PULIZIA (FIG. 3) - SOLO PER PERSONALE QUALIFICATO

Evitare accumuli di polvere sopra il motore, poiché causano difficoltà di raffreddamento e quindi di regolare funzionamento dell'apparecchio. Limitarsi a togliere la polvere

con pennello asciutto od aria compressa. Per quanto concerne la manutenzione delle parti meccaniche dell'aspiratore procedere periodicamente ogni 6 mesi ad accurata pulizia agendo come descritto, al fine di garantire sempre le normali prestazioni dell'apparecchio.

1) Interrompere l'alimentazione elettrica all'apparecchio.

2) Svitare le viti **V** e sfilare le relative rondelle **R** e **S**.

3) Togliere la calotta **C**, svitare il dado **D** e togliendo la relativa rondella **R**, sfilare la ventola **F**.

4) Svitare le viti **V** per separare

il motore **M** e la griglia **G**, dal telaio **T**.

5) Pulire la ventola **F** e le parti che lo richiedono, con soluzione di acqua e detersivo diluito.

6) Rimontare i componenti puliti, in ordine inverso allo smontaggio, e ripristinare l'alimentazione elettrica all'apparecchio.

N.B. NON IMMERGERE IL MOTORE IN ACQUA O LIQUIDI DI QUALSIASI NATURA

ENGLISH

GENERAL OPERATING PRECAUTIONS

This booklet provides important instructions regarding the safe installation, use and maintenance of this unit; please read these precautions carefully.

• Keep this booklet in a safe place for further reference.

• Unpack the unit and inspect all parts for signs of possible damage. If you have any doubts, do not use the unit and have it inspected by a qualified technician. To avoid serious possible consequences, keep all the packing materials - plastic bags, styrofoam, nails, etc. - out of the reach of children.

• Before plugging in the unit, check to see that the power specifications shown on the data-plate check with those of your mains.

• This unit must only be used for the purpose for which it was designed. Using it improperly can be dangerous. Vortice cannot be held responsible for any harm or damage resulting from improper or wrong use of this unit.

• Before proceeding with any cleaning operations, turn off the unit's main switch.

• In case of operational difficulty and/or malfunction, turn off the unit. Do not attempt to personally correct the problem. Any repairs must only be done by an authorized Vortice technician, who will use only original spare parts as required. Failure to follow these instructions can result in an unsafe unit.

• When a unit is to be replaced, before removing it, first turn off its main switch, then unplug it from the mains. If the unit is to be discarded, dispose of it as prescribed by the existing regulations.

• The electrical connections to the unit must be made in conformance with the existing norms.

• The unit must never be made to operate in an environment whose temperature exceeds 70°C (182°F).

• The temperature of the intake air must not exceed 70°C (182°F).

• Installation of the unit must only be done by a qualified technician and in accordance with the instructions provided by Vortice. Vortice cannot assume any responsibility for damage or injury to persons, animals and/or property

due to improper installation.

• Do not use the unit in the presence of chemical, corrosive or explosive agents or mixtures.

• Do not block the intake grille.

• In the case where the unit is installed in a room containing a heating unit that burns a solid, liquid or gaseous fuel (water heater, gas stove, etc.), and this unit is not closed off from the rest of the room, sufficient outside air must be allowed to enter the room to permit perfect combustion and correct ventilator operation.

• If the unit is dropped or suffers a heavy blow, it may sustain damage which, though not readily visible, can make further unit operation unsafe. In this case, the unit should be taken to the Vortice Service Center.

NOTE: This unit is very well engineered, but it must be operated correctly and maintained periodically to assure long service life and electrical and mechanical reliability.

IMPORTANT: Do not operate the unit for extracting explosive substances or in an explosive atmosphere.

SPECIAL PRECAUTIONS

This is a medium-pressure helical ventilator for exhausting air directly to the outside or in conduits.

• Sufficient room-air replenishment must always be assured.

• In order to assure safe electrical operation of this unit, it must be correctly connected to a reliable grounding system, as provided by the existing norms regarding electrical systems. This fundamental safety requirement must be necessarily complied with. In case of doubt, have the system checked by a qualified technician. Vortice will not assume any responsibility for any injury or damage resulting from failure to provide the appropriate electrical system.

• Check to see that the mains voltage checks with that shown on the unit's data-plate. In case of doubt, have this verified by a qualified technician.

• When installing the unit, an omnipolar magnetothermal switch must be provided. The switch

contact space must measure at least 3 mm.

• As required by the safety regulations, the unit must be installed in such a way as to make the fan completely inaccessible. If this is not possible, you will have to install the special protective grille.

ATTENTION!

For models MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T the scale A noise level at 3 meters, exceeds 70dB(A); it measures 74 dB(A).

If the unit is to be installed where its noise level could be disturbing, it will be necessary to provide soundproofing or adequate personal protection means.

INSTALLATION INSTRUCTIONS - FOR QUALIFIED TECHNICIANS ONLY

Before proceeding with the installation, first check to see that the mains circuit is provided with an appropriate circuit-breaker set according to the current rating shown on the unit's data-plate.

1) Using commercially-available screws, washers and nuts, connect the unit's flange to the selected outlet.

2) Make the motor electrical connections as indicated on pages 4 and 5.

ATTENTION!

If the unit's mounted height from the floor is less than 2.5 meters, you must install the special frame with safety screen (see "Accessories" paragraph) so as to avoid accidental contact with the moving parts.

ACCESSORIES (FIG. 1)

Shutter

When the unit is not operating, the louvers of this shutter close and keep moisture or rain from getting into the unit. It also incorporates a protective screen to inhibit access to the moving parts.

Frame With Safety Screen

This accessory provides protection against the unit's moving parts

when the unit is installed within reach.

If necessary, insert a spacer frame between the safety-screen frame and the external wall so as to provide at least 25mm of space between the fan and the screen (see Fig. 2).

Doing this will make the installation meet the UNI EN 294 norm as regards taking the proper precautions to prevent persons aged 14 or above from contacting any moving parts with their fingers or hands.

Panel Installation Spacer

The spacer reduces the outside projection of the unit. It is particularly useful in installations next to fences, shutters etc.

Three-position speed variator

This accessory permits remote selection of three different exhaust fan speeds on all Vortice MP ventilators.

CLEANING AND MAINTENANCE (FIG. 3) - FOR QUALIFIED TECHNICIAN ONLY

Do not allow dust to accumulate on top of the unit, as this would impede cooling and affect proper action. Use a soft dry brush or compressed air for removing all dust. The moving parts of the unit require a 6-month thorough cleaning - as described below - to assure proper performance. Proceed as follows:

1) Turn off the main switch.

2) Remove the screws ① and washers ② and ③.

3) Remove the cover ④, the nut ⑤ and washer ⑥ and pull out the fan ⑦.

4) Loosen the screws ⑧ and separate the motor ⑨ and grille ⑩ from the frame ⑪.

5) Using a diluted solution of water and detergent, clean the fan ⑦ and all the other parts that require it.

6) Reversing the above procedure, reassemble the cleaned parts and turn on the main switch.

NOTE: NEVER IMMERSE THE MOTOR IN ANY LIQUID WHATSOEVER.

FRANÇAIS

NOTICES GENERALES D'UTILISATION

Lire attentivement les notices du présent livret qui fournissent des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance.

• Conserver avec soin ce livret pour toute consultation ultérieure éventuelle.

• Extraire l'appareil de son emballage et contrôler son intégrité. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un personnel qualifié. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être placés hors de la portée des enfants car ils représentent des sources potentielles de danger.

• Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données reportées sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau de distribution électrique.

• Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est interdit car il pourrait présenter des risques. Vortice ne pourra être considérée responsable des dommages éventuels dérivant d'usages déconseillés, incorrects ou déraisonnables.

• Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en ouvrant le circuit à l'aide de l'interrupteur de l'installation.

• En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier sans essayer de le réparer. Pour l'éventuelle réparation, contacter uniquement un Centre d'Assistance Technique Vortice autorisé et demander l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Le non respect de ces conditions pourrait compromettre la sécurité de l'appareil.

• Au cas où il serait décidé de ne plus utiliser ce type d'appareil, il est conseillé de le rendre inopérant en le débranchant du réseau d'alimentation, en ouvrant le circuit à l'aide de l'interrupteur de l'installation et d'éliminer le produit conformément aux dispositions locales en vigueur.

• L'installation électrique doit être réalisée conformément aux normes en vigueur.

• L'appareil fonctionne avec une température ambiante maximale de 70°C (182°F).

• Température maximale de l'air aspiré: 70°C (182°F).

• L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié en suivant les instructions Vortice. Le constructeur ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable des dommages provoqués aux personnes, animaux ou choses par suite d'une mauvaise installation.

• Ne pas utiliser l'appareil en présence d'agents chimiques corrosifs ou de mélanges explosifs.

• Ne pas obstruer la grille d'aspiration.

• Si le local à ventiler est muni d'un appareil utilisateur de combustion de type solide, liquide ou gazeux (tel que chauffe-eau, radiateur à méthane, etc.) à flux "non équilibré", c'est-à-dire non étanche par rapport au local même, il faudra absolument s'assurer au préalable qu'il y ait un renouvellement d'air suffisant pour garantir une combustion parfaite de l'appareil existant et le bon fonctionnement de l'aérateur.

• Si l'appareil tombe accidentellement ou subit des coups violents, il pourrait avoir reçu des dommages également non visibles et devenir dangereux; par conséquent, il est conseillé de ne pas l'utiliser et de le faire contrôler immédiatement auprès d'un Centre d'Assistance Vortice.

N.B.: L'appareil est construit selon les règles de l'art. Sa durée de vie et sa fiabilité électrique et mécanique seront d'autant plus grandes s'il sera utilisé correctement et si sa maintenance sera assurée régulièrement.

IMPORTANT: Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux explosifs ou pour l'évacuation de substances explosives.

NOTICES PARTICULIÈRES

Ce ventilateur hélicoïdal à moyenne pression est prévu pour expulser l'air aussi bien directement à l'extérieur qu'au moyen d'une canalisation.

• L'arrivée d'air dans la pièce doit

de toute façon être toujours assurée.

• La sécurité électrique de cet appareil n'est garantie que si celui-ci est correctement relié à une installation efficace de mise à la terre, conformément aux normes en vigueur pour les installations électriques. Contrôler cette caractéristique essentielle de sécurité et, en cas de doute, demander un contrôle approfondi de l'installation par un personnel qualifié. Vortice ne pourra être tenue pour responsable d'éventuels dommages causés par l'absence de mise à la terre de l'installation.

• Vérifier que le débit électrique de l'installation soit adapté à la puissance maximum de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, s'adresser à un personnel qualifié.

• Lors de l'installation, prévoir un interrupteur omnipolaire magnétothermique ayant une distance d'ouverture des contacts supérieure ou égale à 3 mm.

• L'appareil doit être installé de manière à ce que la turbine soit inaccessible conformément aux prescriptions des normes de prévention des accidents en vigueur. En cas contraire, appliquer la grille de protection.

ATTENTION!

Pour les modèles MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T le niveau de pression sonore à l'échelle A à 3 m dépasse les 70 dB(A), et est égal à 74 dB(A). Si ce produit est installé en une position où les personnes peuvent être soumises à des sollicitations sonores continues, prévoir des dispositifs d'atténuation acoustique ou des équipements de protection individuelle appropriés.

MODALITES

D'INSTALLATION - POUR LE PERSONNEL QUALIFIE UNIQUEMENT

L'appareil doit être installé en prévoyant dans le circuit un dispositif de protection contre les surcharges réglé en fonction du courant nominal indiqué sur la plaque signalétique.

1) Fixer la flasque de l'électroventilateur sur l'ouverture préfixée à l'aide de vis, rondelles et écrous normalement vendus dans le com-

merce.

2) Effectuer le raccordement électrique du moteur en suivant les indications reportées aux pages 4-5.

ATTENTION!

Si l'appareil est installé à moins de 2,5 m du sol, il est nécessaire d'appliquer un cadre avec grille comme protection supplémentaire des parties en mouvement (voir paragraphe "Accessoires").

ACCESSOIRES (FIG. 1)

Rideau à gravité

Empêche, lorsque l'appareil est arrêté, la pénétration éventuelle d'eau ou les infiltrations de pluie. Une grille de protection incorporée est prévue pour empêcher l'accès aux parties en mouvement.

Grille pour la prévention des accidents

L'appareil muni du présent accessoire répond aux prescriptions relatives aux parties en mouvement au cas où celui-ci est installé en une position accessible.

Interposer, le cas échéant, un bât entre le cadre avec grille et le mur extérieur de façon à maintenir une distance entre la turbine et la grille d'au moins 25 mm (fig. 2).

Une installation de ce type est conforme à ce que prévoit la norme UNI EN 294 (protection contre les risques de contact des membres supérieurs des personnes de 14 ans ou plus).

Entretoise pour l'installation à panneau

Réduit le dépassement de l'appareil à l'extérieur. Particulièrement indiqué en présence de grilles, rideaux métalliques, etc...

Variateur de vitesse à trois positions

Cet accessoire permet de régler l'aspiration de tous les ventilateurs Vortice MP. Il permet en outre la sélection à distance de trois différentes vitesses d'aspiration.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE (FIGURE 3) - POUR LE PERSONNEL QUALIFIE UNIQUEMENT

Eviter toute accumulation de

poussière sur le moteur car cela pourrait provoquer des difficultés de refroidissement et par conséquent compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. Enlever la poussière à l'aide d'un pinceau sec ou avec l'air comprimé. Pour ce qui concerne la maintenance des parties mécaniques de l'aspirateur, procéder tous les six mois à un nettoyage soigné en agissant comme cela est décrit, afin d'assurer toujours les performances normales de l'appareil.

1) Mettre l'appareil hors tension.
2) Dévisser les vis (V) et enlever les rondelles (A) et (S).
3) Enlever la calotte (C), dévisser l'écrou (D) et enlever la rondelle

correspondante (E), puis extraire l'hélice (F).

4) Dévisser les vis (W) pour séparer le moteur (M) et la grille (G) du cadre (I).

5) Nettoyer l'hélice (F) et les parties en ayant besoin avec une solution d'eau et de détergent dilué.

6) Remonter les composants nettoyés, en suivant l'ordre inverse du démontage, puis remettre l'appareil sous tension.

N.B.: NE PAS IMMERGER LE MOTEUR DANS L'EAU OU DANS TOUT AUTRE SORTE DE LIQUIDE.

DEUTSCH

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM GEBRAUCH

Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Geräts gründlich die Anweisungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung, da sie Erläuterungen zur sachgerechten Installation, Benutzung und Wartung des Geräts liefert.

• Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.

• Nach dem Entfernen des Verpackungsmaterials ist das Gerät auf Unversehrtheit zu überprüfen: Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal. Lassen Sie die Verpackungselemente (Kunststoffbeutel, Styropor, Nägel usw.) nicht in der Reichweite von Kindern, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

• Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, daß die Angaben auf dem Typenschild den Lieferwerten des Stromnetzes entsprechen.

• Dieses Gerät darf nur für den speziell vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Jede anderweitige Verwendung ist als unzulässig anzusehen und bringt potentiell Gefahren mit sich. Vortice übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden, die infolge von unzulässiger, unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung entstehen.

• Das Gerät vor Ausführung jeglicher Reinigungsarbeiten vom Stromnetz trennen durch Abstellen des Elektroanlagen-Hauptschalters.

• Das Gerät im Störfall oder bei mangelhafter Funktion ausstellen und keinerlei Arbeiten an ihm vornehmen. Wenden Sie sich für eine eventuelle Reparatur ausschließlich an eine von Vortice autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie den Einsatz von Vortice Original-Ersatzteilen: Bei Nichtbeachtung ist die Betriebssicherheit des Geräts unter Umständen nicht mehr gewährleistet.

• Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen wollen, empfiehlt es sich, es betriebsunfähig zu machen, indem man es vom Stromnetz trennt durch Abstellen des

Elektroanlagen-Hauptschalters. Dann das Gerät entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

• Die Elektroanlage muß den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.

• Die für den Betrieb maximal zulässige Raumtemperatur beträgt 70° C (182° F).

• Die Temperatur der abzuleitenden Luft bzw. Abgase darf nicht mehr als 70° C (182° F) betragen.

• Die Installation darf nur durch Fachleute gemäß Vortice-Installationsanleitung vorgenommen werden. Eine unsachgemäße Installation kann Personen- und Sachschäden nach sich ziehen, für welche der Hersteller nicht haftbar zu machen ist.

• Das Gerät darf nicht benutzt werden bei Vorhandensein chemischer bzw. korrosiver Substanzen oder explosiver Gemische.

• Das Lufteinlaßgitter ist frei zu halten.

• Wenn im zu belüftenden Raum eine mit Fest-, Flüssig- oder Gasbrennstoff betriebene Heizvorrichtung (z.B. Durchlauferhitzer, Erdgasofen o.ä.) ohne Durchflusausgleich installiert ist, d.h. die zur Raumluft nicht abgedichtet ist, muß dafür gesorgt werden, daß die nachströmende Luft sowohl für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung als auch für den Ventilatorbetrieb ausreicht.

• Wenn das Gerät einen Fall oder starke Stöße erleidet, kann es unter Umständen nicht erkennbare Schäden davontragen und dadurch zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie es daher nicht, sondern lassen Sie es unverzüglich von einer Vortice Kundendienststelle überprüfen.

HINWEIS: Die Bauart des Gerätes ist fachgerecht, Vorschriftsmäßige Benutzung und regelmäßige Wartung gewährleisten elektrotechnisch und mechanisch einen langen störungsfreien Betrieb.

WICHTIG: Das Gerät nicht zum Absaugen explosiver Substanzen benutzen und nicht in explosionsgefährlichen Räumen einsetzen.

BESONDERE HINWEISE

Dieser schraubenförmiger Ventilator mit mittlerem Druck eignet sich sowohl zum Ausstoßen von Luft direkt ins Freie als auch in eine Kanalleitung.

• Die Rückleitung der Luft in den Raum muß in jedem Falle gewährleistet sein.

• Die Sicherheit der elektrischen Anlage des Gerätes kann nur dann gewährleistet werden, wenn das Gerät entsprechend der einschlägigen Bestimmungen für Elektroanlagen vorschriftsmäßig angeschlossen und geerdet ist. Vergewissern Sie sich in jedem Fall, ob diese Voraussetzungen erfüllt werden, und wenden Sie sich im Zweifelsfall an Fachleute, um die Anlage genau kontrollieren zu lassen. Vortice haftet nicht für Schäden, die auf eine nicht geerdete Anlage zurückzuführen wären.

• Es ist zu überprüfen, daß die Stromliefermenge der Elektroanlage der auf dem Typenschild angegebenen Höchstleistung des Geräts angemessen ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

• Bei der Installation ist ein allpoliger magneto-thermischer Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.

• Die Installation muß so vorgenommen werden, daß das Laufrad nicht zugänglich ist, d.h. gemäß den geltenden Unfallverhütungsnormen. Sollte dies nicht der Fall sein, muß ein extra Schutzgitter angebracht werden.

ACHTUNG!

Bei den Modellen MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T überschreitet der in Skala A aus drei Metern gemessene Schalldruckpegel den Wert von 70 dB(A) und beträgt 74 dB(A).

Wenn das Gerät in einer solchen Position installiert wird, daß sich im Raum aufhaltende Personen einer dauerhaften Schallbelastung ausgesetzt würden, müssen zweckmäßige Schalldämmvorrichtungen oder geeignete Personen-Lärmschutzvorrichtungen eingesetzt werden.

INSTALLATION - NUR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL AUSZUFÜHREN

Bei der Installation des Geräts muß im Stromkreis eine Überlastungs-Schutzvorrichtung vorgesehen werden, die entsprechend dem auf dem Typenschild bezeichneten Nenn-Stromwert einzutarieren ist.

1) Den Flansch des Elektroventilators mit handelsüblichen Schrauben, Unterlegscheiben und Schraubenmutter an der gewünschten Öffnung befestigen.

2) Den Stromanschluß des Motors gemäß Anweisungen auf Seiten 4-5 erstellen.

ACHTUNG!

Wenn das Gerät auf einer Höhe angebracht werden sollte, die unter 2,5 m ab Boden liegt, ist ein Schutz der beweglichen Teile obligatorisch, d.h. mit einem extra Rahmen mit Unfallschutz-Netz (siehe Abschnitt "Zubehör").

ZUBEHÖR (ABB. 1)

Fallklappe

Verhindert bei nicht arbeitendem Gerät Lufrückstöße und das Eindringen von Niederschlagswasser. Das eingebaute Schutzgitter macht die beweglichen Teile unzugänglich.

Unfallschutzgitter-Rahmen

Durch Anbringung dieses Zubehörsorgt man für den vorgeschriebenen Berührungsschutz für bewegliche Teile, wenn das Gerät in einer zugänglichen Position installiert wird.

Wenn nötig einen Rahmen zwischen Gestell mit Gitter und Außenwand zwischenlegen, um einen Mindestabstand von 25 mm zwischen dem Laufrad und dem Netz zu gewährleisten (Abb. 2).

Wenn die Installation sachgemäß ausgeführt wird, wird das Einhalten der Norm UNI EN 294 gewährleistet (Schutz vor dem Kontakt mit den oberen Gliedmaßen bei Personen ab 14 Jahren).

Abstandshalter für Platteninstallation

Verringert das Vorstehen des Geräts nach außen. Besonders zweckmäßig bei am Anbringungs-ort vorhandenen Eisengittern, Schiebern usw.

Geschwindigkeitsregler mit drei Einstellungen

Mit diesem Teil kann man die Zugkraft der Vortice MP-Ventilatoren einstellen. Es können aus der Entfernung drei verschiedene Zugkraftgeschwindigkeiten eingestellt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG (ABB. 3) - NUR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL AUSZUFÜHREN

Verhüten Sie Staubansammlungen über dem Motor, da diese die Kühlung und folglich den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Staub nur mit einem trockenen Staubpinsel oder mit Preßluftstrahl entfernen. Zur Instandhaltung der mechanischen Teile des Ventilators ist alle

6 Monate die wie folgt beschriebene sorgfältige Reinigung vorzunehmen, um stets die volle Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten.

- 1) Stromzufuhr zum Gerät unterbrechen.
- 2) Befestigungsschrauben **V** lösen und die zugehörigen Unterlegscheiben **A** und **S** herausziehen.
- 3) Abdeckkappe **C** entfernen, Schraubenmutter **D** lösen und durch Entfernen der zugehörigen Unterlegscheibe **E** das Lüfterrad **F** herausziehen.
- 4) Schrauben **W** lösen, um den Motor **M** und das Gitter **G** vom Rahmen **I** zu trennen.
- 5) Lüfterrad **F** und alle anderen verschmutzten Teile mit einer Lösung aus Wasser und verdünntem Reinigungsmittel säubern.
- 6) Die gesäuberten Teile in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen und die Stromzufuhr wieder herstellen.

HINWEIS: DEN MOTOR NICHT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL USO

Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto que da importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.

- Conservar con cuidado este folleto para ulteriores consultas.
- Después de haber eliminado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda no usar el aparato y dirigirse al personal profesionalmente cualificado. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, clavos, etc) no deben ser dejados al alcance de los niños por ser potenciales fuentes de peligro.

• Antes de conectar el aparato controlar que los datos de la placa correspondan a los de la red de distribución eléctrica.

• Este aparato debe ser destinado sólo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso es considerado inadecuado y por lo tanto peligroso. Vortice no puede ser considerada responsable por eventuales daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

• Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, abriendo el circuito mediante el interruptor de la instalación.

• En caso de avería y/o de mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manipularlo. Para la eventual reparación dirigirse sólo a un Centro de Asistencia Técnica autorizado Vortice y solicitar la utilización de respuestos originales. La falta de respeto de lo anterior puede comprometer la seguridad del aparato.

• En el caso de que se decida no utilizar más un aparato de este tipo, se recomienda desactivarlo desconectándolo de la red de alimentación, abriendo el circuito mediante el interruptor de la instalación y eliminar el producto de acuerdo con las disposiciones locales vigentes.

• La realización de la instalación eléctrica debe ser conforme con las normas vigentes.

• Funcionamiento con temperatura ambiente max. 70°C (182°F).

• La temperatura del aire aspirado no debe superar los 70°C (182°F).

• La instalación debe ser efectuada según las instrucciones de Vortice, por personal profesionalmente cualificado. Una instalación errónea puede causar perjuicios a las personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante declina todo tipo de responsabilidad.

• No utilizar el aparato en presencia de agentes químicos, corrosivos o mezclas explosivas.

• No obstruir la rejilla de aspiración.

• Si en el local a ventilar se halla instalado un aparato que utiliza combustible sólido, líquido o gaseoso (por ejemplo calentador de agua, estufa a metano, etc), que no sea del tipo "de flujo balanceado" o sea hermético con respecto al local, es indispensable asegurar un adecuado ingreso del aire necesario para garantizar una perfecta combustión del aparato existente y el funcionamiento del ventilador.

• Si el producto cae accidentalmente o recibe golpes violentos, puede sufrir daños no visibles y volverse peligroso, por lo tanto no usarlo y hacerlo controlar inmediatamente por un Centro Asistencia Vortice.

NOTA: El aparato esta construido a regla de arte. Su duración y fiabilidad eléctrica y mecánica serán más eficientes si el mismo es usado correctamente y se efectua un mantenimiento regular.

IMPORTANTE: No emplear para la extracción de substancias explosivas o en ambientes explosivos.

ADVERTENCIAS PARTICULARES

Este es un ventilador helicoidal de media presión apto para expulsar el aire directamente hacia el exterior o por canalización.

• El retorno del aire en el local debe estar siempre garantizado.

• La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo cuando el mismo está correcta-

mente conectado con una eficaz instalación de puesta a tierra según lo dispuesto por las normas vigentes para las instalaciones eléctricas. Es necesario verificar este fundamental requisito de seguridad y, en caso de duda, solicitar un cuidadoso control de la instalación por parte de personal profesionalmente cualificado. Vortice no puede ser considerada responsable por eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra de la instalación.

- Verificar que la capacidad eléctrica de la instalación sea adecuada a la potencia máxima del aparato indicada en la placa. En caso de duda, dirigirse a una persona profesionalmente cualificada.

- Para la instalación es necesario colocar un interruptor omnipolar magnetotérmico con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3 mm.

- La instalación debe ser efectuada de modo que el rotor no resulte accesible, según las normas para la prevención de accidentes. En caso contrario aplicar la correspondiente rejilla de protección.

¡ATENCIÓN!

Para los modelos MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T, el nivel de presión sonora en escala A a 3 m, rebasa los 70 dB(A) y es de 74 db(A).

En caso de instalación de este aparato en posición tal que las personas puedan estar sometidas a esfuerzos sonoros continuados, se precisa prever dispositivos oportunos para abatimiento acústico o medios aptos para la protección personal.

MODALIDADES DE INSTALACION - SOLO POR PERSONAL CUALIFICADO

El aparato debe ser instalado colocando en el circuito un dispositivo de protección contra la sobrecarga, calibrado en función de la corriente nominal indicada en la placa.

- 1) Sujetar la brida del electroventilador sobre la abertura prefijada mediante tornillos, arandelas y tuercas que se encuentran habitualmente en comercio.

- 2) Efectuar la conexión eléctrica

del motor, según las indicaciones de las págs. 4-5.

¡ATENCIÓN!

En caso de que el aparato sea montado a una altura inferior a 2 metros del piso, es obligatoria la protección suplementaria de las partes en movimiento con un bastidor dotado de red para la prevención de accidentes. (ver punto "Accesorios").

ACCESORIOS (FIG. 1)

Persiana de gravedad

Cuando el aparato está apagado, impide el regreso eventual del agua o infiltraciones de lluvia. Presenta una red de protección incorporada para evitar el acceso a las partes en movimiento.

Armazón con red para la protección contra accidentes

Equipando el aparato con este accesorio, se satisface la prescripción acerca de la protección de las piezas en movimiento, en caso de que el aparato esté instalado en una posición accesible.

Interponer, si fuera necesario, un marco entre bastidor con red y pared externa, para asegurar una distancia mínima de 25 mm entre el rotor y la red. (Fig. 2).

Respetando esta instalación se cumple con la norma UNI EN 294 (protección del contacto de los miembros superiores de personas con edad igual o mayor a 14 años).

Distanciador para la instalación de panel

Disminuye la saliente externa del aparato. Especialmente indicado en presencia de rejillas, cierres, etc.

Variador de velocidad de tres posiciones

Es un accesorio apto para regular la aspiración de todos los ventiladores Vortice MP. Hace posible la selección, a distancia, de tres diversas velocidades de aspiración.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA (FIG. 3) - SOLO POR PERSONAL CUALIFICADO

Evitar la acumulación de polvo sobre el motor, ya que produce dificultad en el enfriamiento y por lo tanto en el correcto funcionamiento

del aparato. Limitarse a quitar el polvo con un pincel seco o aire comprimido. En lo que respecta al mantenimiento de las piezas mecánicas del aspirador, efectuar cada 6 meses una cuidadosa limpieza según lo descrito a continuación, para garantizar las normales prestaciones del aparato.

- 1) Interrumpir la alimentación eléctrica del aparato.

- 2) Desatornillar los tornillos V y extraer las correspondientes arandelas B y S.

- 3) Quitar la tapa C, desatornillar la tuerca D y quitando la arandela correspondiente E, extraer el ventilador F.

- 4) Desatornillar los tornillos G para separar el motor H y la rejilla I del armazón J.

- 5) Limpiar el ventilador F y las piezas que lo necesiten, con solución de agua y detergente diluido.

- 6) Volver a montar los componentes limpios en el orden contrario y restablecer la alimentación eléctrica del aparato.

NOTA: NO SUMERGIR EL MOTOR EN AGUA O EN LIQUIDOS DE CUALQUIER NATURALEZA

PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA O USO

Leia atentamente as advertências contidas no presente manual de instruções, enquanto as mesmas fornecem importantes indicações relativas à segurança de instalação, uso e manutenção.

- Conserve com muito cuidado o presente manual de instruções para quaisquer posteriores consultas.

- Depois de ter desembalado o aparelho, assegure-se de sua integridade. No caso tenha alguma dúvida, não utilize o aparelho e dirija-se a pessoas profissionalmente qualificadas. Os elementos que compõem a embalagem (saquinhos de plástico, polistireno expando, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças enquanto constituem potenciais fontes de perigo.

- Antes de ligar o aparelho, certifique-se que os valores indicados na placa das características do aparelho correspondam àquelas da rede eléctrica de alimentação.

- Este aparelho deverá ser destinado exclusivamente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. A VORTICE não pode ser considerada responsável por eventuais danos consequentes a usos impróprios, erróneos e irracionais.

- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza, desligue o aparelho da rede eléctrica de alimentação, abrindo o circuito por meio do interruptor da instalação.

- Em caso de desarranjo e/ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o da corrente eléctrica e não busque consertá-lo. Para o seu eventual conserto, dirija-se exclusivamente a um Centro de Assistência Técnica autorizado pela VORTICE e exija sempre a instalação de peças originais. A falta de respeito desta advertência pode comprometer a segurança do aparelho.

- Quando decide não mais utilizar um aparelho deste tipo, sugere-se torná-lo inactivo desligando-o da

rede eléctrica de alimentação, abrindo o circuito por meio do interruptor da instalação e desmontando o produto em conformidade com as normas vigentes no lugar.

- A execução da instalação eléctrica deve estar em conformidade com as normas vigentes.

- Funcionamento com temperatura ambiente máxima de 70°C (182°F).

- A temperatura do ar aspirado não deve ser superior a 70°C (182°F).

- A instalação deve ser efectuada segundo as instruções de VORTICE, por pessoas profissionalmente qualificadas. Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais ou coisas a respeito dos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

- Não utilize o aparelho em presença de agentes químicos corrosivos, ou misturas explosivas.

- Não obstrua a grelha de aspiração.

- Se no ambiente que deve ser ventilado está instalado um aparelho que utiliza combustível sólido, líquido ou gasoso (por exemplo: aquecedor de água, estufa de gás metano, etc.) que não seja do tipo "com fluxo balanceado", quer dizer, estancado em relação ao mesmo ambiente, é indispensável certificar-se previamente que haja uma adequada entrada de ar, necessário para assegurar a perfeita combustão do aparelho existente e o funcionamento do ventilador.

- Quando o produto caísse acidentalmente ou ficasse sujeito a golpes violentos, o mesmo poderia sofrer danos também não visíveis e tornar-se perigoso, portanto, sugere-se não utilizá-lo mas fazê-lo controlar imediatamente por um Centro de Assistência Técnica de VORTICE.

N.B.: O aparelho foi construído segundo as regras da arte. A sua duração e fiabilidade eléctrica e mecânica serão mais eficientes se o mesmo for usado correctamente e se for feita uma regular manutenção.

IMPORTANTE: Não utilize o aparelho para a extracção de substâncias explosivas ou em ambien-

tes em que haja possibilidade de explosões.

ADVERTÊNCIAS PARTICULARES

Este é um ventilador helicoidal de pressão média, idóneo para expelir o ar quer directamente no exterior, quer através de canalização.

- Retorno do ar no ambiente deve ser, sempre e em qualquer modo, garantido.

- A segurança eléctrica deste aparelho é garantida apenas quando o mesmo está correctamente ligado numa eficiente instalação de ligação à terra, tal como previsto pelas vigentes disposições relativas às instalações eléctricas. É necessário que verifique a presença deste fundamental requisito de segurança e, em caso de dúvidas, solicite um esmerado controlo da instalação por pessoal profissionalmente qualificado. A Vortice não pode ser considerada responsável por eventuais danos, consequentes à falta de ligação à terra da instalação.

- Verifique que a capacidade eléctrica da instalação seja adequada à potência máxima do aparelho, indicada na placa das características, em caso de dúvidas, dirija-se a uma pessoa profissionalmente qualificada.

- Em fase de instalação deve ser previsto um interruptor onipolar magnetotérmico com uma distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm.

- A instalação deve ser realizada de modo que a ventoinha não seja acessível, segundo as vigentes normas de prevenção dos acidentes. Em caso contrário, deve-se montar a grelha de protecção a tal fim predisposta.

ATENÇÃO!

Para os modelos MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T, o nível de pressão acústica em escala A numa distância de 3 m., supera os 70 dB(A) e é igual a 74 dB(A).

No caso de instalação deste aparelho numa posição tal que as pessoas possam ficar sujeitas a contínuas solicitações acústicas, devem-se prever oportunos dispositivos para reduzir o nível acústico ou adequados meios de protecção pessoal.

MODALIDADES DE INSTALAÇÃO - SOMENTE PARA PESSOAL QUALIFICADO

O aparelho deve ser instalado prevendo no circuito um dispositivo de protecção contra a sobrecarga aferido em função da corrente nominal indicada na placa das características.

1) Fixe o flange do electroventilador, no orifício prefixado, por meio de parafusos, arandelas e porcas que se podem encontrar facilmente em comércio.

2) Efectue a ligação eléctrica do motor, segundo as indicações expostas nas páginas 4-5.

ATENÇÃO!

No caso o equipamento seja montado numa altura inferior a 2,5 metros do pavimento, é obrigatória a protecção adicional das peças em movimento com apropriado bastidor provido de rede contra os acidentes (veja o parágrafo "Acessórios").

ACESSÓRIOS (FIG. 1)

Veneziana por gravidade

Impede, com o aparelho parado, um eventual retorno da água ou infiltrações de chuva. Está prevista uma redinha de protecção incorporada para impedir o acesso às partes em movimento.

Bastidor com rede para prevenir os acidentes

Equipando o aparelho com este acessório, cumpre-se a prescrição relativa à protecção das partes em movimento, quando o aparelho resulta instalado numa posição acessível.

Se for necessário, interponha uma moldura entre o bastidor com rede e a parede externa, de forma a garantir uma distância mínima de 25 mm (Fig. 2) entre a ventoinha e a rede. Respeitando esta condição de instalação cumpre-se a norma UNI EN 294 (protecção contra o contacto das mãos e dos braços de pessoas de idade igual ou maior de 14 anos).

Distanciador para a instalação sobre painel

Reduz a saliência no lado de fora do aparelho. Particularmente indicado em presença de grades, janelas metálicas, etc.

Variador de velocidade de três posições

É um acessório idóneo para regular a aspiração de todos os ventiladores Vortice MP. Permite seleccionar à distância três diferentes velocidades de aspiração.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA (FIG. 3) - SOMENTE PARA PESSOAL QUALIFICADO

Não permita que se formem camadas de pó sobre o motor, visto que as mesmas tornam dificultoso o arrefecimento e, portanto, o regular funcionamento do aparelho. Limite-se a remover o pó com um pincel enxuto ou com um jacto de ar comprimido. Por quanto concerne a manutenção das partes mecânicas do aspirador, deve efectuar periodicamente, cada 6 meses, uma limpeza esmerada procedendo como descrito, a fim de garantir sempre as normais prestações do aparelho.

1) Desligue a alimentação eléctrica do aparelho;

2) Desaperte os parafusos V e remova as respectivas arandelas B e S.

3) Tire a calota C, desaperte a porca D e, afastando a respectiva arandela E, remova a ventoinha F.

4) Desaperte os parafusos W para separar o motor M e a grelha G do bastidor I.

5) Limpe a ventoinha F e as peças que precisam de limpeza, com uma solução de água e detergente diluído.

6) Volte a montar os componentes limpos, seguindo o procedimento inverso àquele de desmontagem, e restabeleça a ligação eléctrica do aparelho.

N.B.: NÃO COLOQUE O MOTOR DENTRO DE ÁGUA OU DE QUALQUER OUTRO TIPO DE LÍQUIDO.

NEDERLANDS

ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

Lees deze handleiding aandachtig door; er worden belangrijke aanwijzingen in gegeven betreffende het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

• Bewaar dit boekje met zorg zodat u het altijd kunt raadplegen.

• Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het apparaat intact is. Gebruik in geval van twijfel het apparaat niet en raadpleeg een vakman. Houd het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimrubber, spijkers enz.) buiten het bereik van kinderen, daar het gevaar voor hen kan opleveren.

• Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient u te controleren of de gegevens op het plaatje overeenkomen met die van het lichtnet.

• Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het doel waarvoor het is vervaardigd. Elk ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die als gevolg van oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik is ontstaan.

• Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u het uit te schakelen en van de stroomtoevoer los te koppelen.

• Mocht het apparaat niet of slecht functioneren, schakel het dan uit en maak het niet open. Voor eventuele reparatie wendt u zich tot een erkend servicecentrum van Vortice waar u de onderdelen alleen laat vervangen door originele Vortice-onderdelen. Het niet in acht nemen van deze raad, kan afbreuk doen aan de veiligheid van het apparaat.

• Wanneer u besluit geen gebruik meer te maken van dit type apparaat, moet u het absoluut onbruikbaar maken door het uit te schakelen en van het lichtnet los te koppelen. Vervolgens ontdoet u zich van het apparaat volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

• De elektrische leiding moet conform zijn aan de geldende normen.

• De temperatuur van de omgeving waarin het apparaat wordt gebruikt mag niet hoger zijn dan 70°C (182°F).

• De temperatuur van de afgezogen lucht mag niet hoger zijn dan 70°C (182°F).

• De installatie moet door vakmensen en volgens de instructies van Vortice worden uitgevoerd. Een onjuiste installatie kan schade berokkenen aan personen, dieren en zaken, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.

• Het apparaat mag niet in werking worden gesteld in aanwezigheid van chemische en bijtende stoffen of ontplofbare mengsels.

• Zorg ervoor dat het afzuigrooster niet verstopt is.

• Indien er zich in de te ventileren ruimte een apparaat bevindt dat gebruik maakt van vaste, vloeibare of gasvormige brandstof (bijv. boiler, gaskachel enz.), niet van het type "met een evenwichtige toe- en afvoer van de lucht", dus met een goede dichting ten opzichte van de ruimte zelf, dient u tevoren te verifiëren of er voldoende toevoer van lucht mogelijk is. Dit is zowel vereist voor een veilige verbranding door het verbrandingsapparaat als voor een goede werking van de ventilator.

• Als het apparaat valt of zware klappen te verduren krijgt, kan er onzichtbare schade ontstaan die het onveilig maakt. Gebruik het dus niet, maar raadpleeg onmiddellijk een service centrum van Vortice.

NB Het apparaat is met zorg vervaardigd en het zal aan duurzaamheid en elektrische en mechanische betrouwbaarheid winnen, als het correct wordt gebruikt en regelmatig een onderhoudsbeurt krijgt.

BELANGRIJK: gebruik het apparaat niet voor het afzuigen van ontplofbare stoffen of in ontplofbare ruimten.

SPECIALE AANWIJZINGEN

Dit is een schroefbladventilator met middelgrote druk waarmee de lucht rechtstreeks naar buiten kan worden afgevoerd.

• Er moet altijd en hoe dan ook voldoende luchttoevoer in de ruimte zijn.

• De elektrische veiligheid van dit

apparaat wordt alleen gegarandeerd als het correct is aangesloten op een goed geaarde elektrische leiding, zoals de geldende voorschriften voor elektrische leidingen vereisen. U dient dit fundamentele veiligheidselement te verifiëren en, in geval van twijfel, een controle uit te laten voeren door een vakman. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door het ontbreken van aarding in de leiding.

• U dient te verifiëren of de stroomsterkte van het lichtnet geschikt is voor het maximale vermogen van het apparaat, zoals staat aangegeven op het plaatje. In geval van twijfel moet u zich tot een vakman wenden.

• Voor de installatie dient u gebruik te maken van een meerpolige thermomagnetische schakelaar met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3 mm.

• De installatie moet zodanig worden uitgevoerd dat de waaier niet toegankelijk is, volgens de normen ter voorkoming van ongevallen. Breng anders het speciale beschermrooster aan.

LET OP!

Voor de modellen MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T overschrijdt het niveau van de geluidsdruk op de schaal A a 3m, de 70 dB(A) en bedraagt 74dB(A).

Ingeval dit product op een zodanige plaats is aangebracht dat er mensen aan voortdurende geluidsoverlast zijn blootgesteld, moet men zorgen voor een inrichting die het geluid dempt of voor persoonlijke beschermmiddelen.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE - UIT TE VOEREN DOOR EEN VAKMAN

Bij het installeren van het apparaat moet worden gezorgd dat er in het circuit een beveiligingsinrichting tegen overbelasting is aangebracht, die volgens de op het plaatje aangegeven nominale stroom is gelijk.

1) Bevestig de flens van de elektrische ventilator op de daarvoor bestemde opening met schroeven, ringetjes en moeren die normaal in de handel zijn.

2) De aansluiting van de motor moet volgens de aanwijzingen op biz. 4-5 worden uitgevoerd.

LET OP!

Wanneer het apparaat op een hoogte van minder dan 2,5 meter van de vloer wordt geïnstalleerd, is het verplicht een extra beveiliging van de bewegende delen aan te brengen en wel een speciaal frame met rooster ter voorkoming van ongevallen (zie paragraaf "Accessoires").

ACCESSOIRES (FIG. 1)

Terugslagklep

Hiermee wordt bij stilstand van het apparaat voorkomen dat er water terugstroomt of dat er filtraties van regenwater plaatsvinden.

Beveiligingsrooster ter voorkoming van ongelukken

Met dit accessoire wordt voldaan aan de voorschriften betreffende de bewegende delen, ingeval het apparaat op een toegankelijke plaats is aangebracht.

Breng zo nodig een armatuur aan tussen frame met rooster en buitenwand, opdat de afstand tussen waaier en rooster minstens 25 mm bedraagt (Fig. 2).

Op deze wijze wordt voldaan aan de UNI EN-norm 294 (bescherming tegen het in aanraking komen met ledematen van personen van 14 jaar en ouder).

Afstandsstuk voor installatie op een paneel.

Dit element voorkomt dat bepaalde delen van het apparaat te veel uitspringen. Met name geschikt voor het aanbrengen op traliewerk, rolluiken enz..

Snelheidsregelaar met drie standen

Het betreft een accessoire dat geschikt is om de afzuiging van alle Vortiel MP-ventilators te regelen. Er kan op afstand uit drie afzuigsnelheden gekozen worden.

REINIGING EN ONDERHOUD (FIG. 3) - UIT TE VOEREN DOOR EEN VAKMAN

Men moet voorkomen dat er zich stof op de motor ophoopt, hetgeen de afkoeling en daarmee de normale werking van het apparaat bemoeilijkt. Verwijder het stof met een

droge kwast of met perslucht. Wat het onderhoud van de mechanische delen van de ventilator betreft is het aan te bevelen deze elk half jaar zorgvuldig te reinigen zoals hieronder wordt beschreven. Op deze wijze kan het apparaat steeds optimaal blijven functioneren.

1) Onderbreek de stroomtoevoer naar het apparaat.

2) Draai de schroeven V los, verwijder de ringetjes F en S.

3) Verwijder de kap C, draai de moer D los, verwijder het betreffende ringetje E en vervolgens de waaier G.

4) Draai de schroeven W los om de motor M en het rooster G van het frame T te scheiden.

5) Reinig de waaier F met een oplossing van water en verdund schoonmaakmiddel.

6) Zet de gereinigde onderdelen in omgekeerde volgorde weer in elkaar en sluit de stroomtoevoer op het apparaat aan.

NB DOPPEL DE MOTOR NOOIT ONDER IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.

SVENSKA

ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNINGEN

Läs noggrant de instruktioner som finns i detta häfte. De innehåller viktiga informationer beträffande säkerheten vid installationen, vid användningen och vid underhållet.

• Förvara omsorgsfullt detta häfte för varje framtida behov.

• Sedan apparaten tagits ur sitt emballage, kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet skall apparaten ej användas och Du bör genast vända dig till behörig fackman. Lämna aldrig delar av emballaget (plastpåsar, expanderad polystyren, spikar, etc.) inom räckhåll för barn.

• Anslut endast apparaten till elnätet/vägguttaget om den aktuella nätspänningen motsvarar den på apparatens märkskylt.

• Använd aldrig apparaten för annat bruk än det som anges i detta häfte. All annan användning är förbjuden och skall betraktas som farlig. Vortice kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av olämpliga, felaktiga eller oförnuftiga användningar.

• Före varje typ av rengöring, skall apparaten göras spänningslös genom bortkoppling från nätet.

• I händelse av fel och/eller dålig funktion, skall apparaten stängas av och får ej manipuleras. Vid eventuellt reparation skall apparaten utsedd auktoriserad serviceverkstad. Kräv att Vortice originaldelar används vid reparationen. Om dessa råd inte iaktas kan apparatens säkerhet riskeras.

• När apparaten tjänat ut rekommenderas att den försätts i sådant skick att den inte kan anslutas till elnätet. Skrota apparaten i enlighet med de gällande lokala föreskrifterna.

• Elinstallation skall utföras i enlighet med gällande normer.

• Maximal omgivningstemperatur är 70°C (182°F).

• Maximal temperatur för den luft som skall sugas in är 70°C (182°F).

• Installationen skall utföras i enlighet med Vortice-instruktionerna, av behörig fackman. Skador på människor, djur eller föremål som orsakats av felaktig installation kan tillverkaren inte hållas ansvarig för.

• Använd inte apparaten i närvaro av kemiska medel, korrosionsmedel eller explosiva blandningar.

• Insugningsgallret får inte igensättas.

• Om en apparat för fast bränsle, flytande bränsle eller gas (t.ex. varmvattensberedare, kamin etc.) finns installerad i lokalen är det nödvändigt att denna apparat har separat tillförsel av luft för att garantera en säker förbränning.

• Om apparaten utsätts för slag eller stötar kan den ha fått skador även om de inte är synliga och skall genast kontrolleras av en Vortice serviceverkstad.

OBS! Apparaten har konstruerats fackmässigt på ett korrekt sätt. Dess elektriska och mekaniska pålitlighet och livslängd ökar dock om den används korrekt och underhålls regelbundet.

VIKTIGT! Använd inte apparaten för utsugning av explosiva blandningar eller i explosionsfarliga omgivningar.

SÄSKILDA ANVISNINGAR

Detta är en propellerfläkt med medeltryck avsedd att driva ut luften både direkt utomhus och från kanalsystem

• Lufttillströmningen i lokalen måste i vilket fall som helst hela tiden garanteras.

• Denna apparats elektriska säkerhet garanteras endast om apparaten är korrekt ansluten till ett effektivt jordningssystem såsom förutses av gällande elektriska säkerhetsnormer. Det är nödvändigt att kontrollera detta fundamentala säkerhetskrav och i tveksamma fall begära en noggran kontroll av behörig fackman. Vortice kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som orsakats av att det inte finns ett jordningssystem.

• Kontrollera att elinstallationens/vägguttagets kapacitet klarar apparatens maximala effekt som anges på märkskylten. Vid tveksamhet bör hänvändelse göras till behörig fackman.

• Vid installationen behövs en allpolig magnetotermisk brytare med ett kontaktöppningsavstånd lika med eller över 3 mm.

• Installationen ska utföras på så sätt att fläkthjulet inte är åtkomligt,

enligt gällande olycksförebyggande normer. I motsatt fall ska det för ändamålet avsedda skyddsgallret monteras.

VARNING!

Beträffande modellerna MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T överskrider ljudtrycksnivån 70 dB (A), i skala A på 3 m, och är lika med 74 dB(A).

Om denna produkt installeras i ett sådant läge att personer kan utsättas för kontinuerliga ljudpåfresteringar är det nödvändigt att ordna med lämpliga ljuddämpande anordningar eller lämpliga skyddsmedel för dessa personer.

INSTALLATIONSFÖRFARANDE - UTESLUTANDE FÖR BEHÖRIG FACKMAN

Vid installationen av apparaten skall en skyddanordning monteras för överbelastning i elkretsen, vilken skall regleras i funktion av märkströmmen som anges på märkskylten.

1) Sätt fast elfläktens fläns på den redan fastsatta öppningen med hjälp av skruvar, brickor och muttrar som kan köpas i handeln.

2) Utför motorns elanslutning enligt anvisningarna på sidorna 4-5.

VARNING!

Om apparaten monteras på en höjd som är lägre än 2,5 meter från golvet, är det obligatoriskt att montera det extra skyddet med den för ändamålet avsedda ramen med skyddsnät för delarna i rörelse (se avsnitt "Tillbehör").

TILLBEHÖR (FIG.1)

Fallpersienn

Denna hindrar att vatten och regninfiltrationer eventuellt kommer in när apparaten är ur funktion. Ett inbyggt skyddsnät hindrar att delarna i rörelse kan åtkommas.

Ram med olycksförebyggande skyddsnät

Genom att förse apparaten med detta tillbehör, iaktas föreskriften beträffande skydd av delar i rörelse när apparaten har installerats i åtkomligt läge.

Om det är nödvändigt sätter man in en list mellan ramen med nät och den yttre väggen så att man

får ett avstånd mellan fläkthjulet och nätet på minst 25 mm (Fig. 2). Denna installation är i enlighet med normen UNI EN 294 (skydd mot armböring för personer som är 14 år eller mer).

Avståndsbricka för panelinstallation

Den minskar den till utsidan utskjutande delen av apparaten. Speciellt lämplig vid förekomst av järgaller, järjalusier etc.

Hastighetsvariator med tre lägen

Det är ett tillbehör som reglerar sugningen för alla Vortice MP fläktar. Med detta tillbehör är det möjligt att på avstånd välja tre olika sughastigheter.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING (FIG. 3) - UTESLUTANDE FÖR BEHÖRIG FACKMAN

Undvik dammavlagringar ovanpå motorn eftersom de orsakar svårigheter vid avsvälningen och således inverkar på apparatens regeljära funktion. Tag bort dammet med hjälp av en torr pensel eller med tryckluft. Beträffande underhållet av de mekaniska delarna på fläkten skall apparaten periodvis rengöras noggrant var 6:e månad på följande sätt, så att apparatens normala prestanda alltid kan garanteras.

1) Gör apparaten spänningslös genom bortkoppling från nätet.

2) Lossa på skruvarna ① och drag ut de tillhörande brickorna ② och ③.

3) Avlägsna kapseln ④, skruva loss muttern ⑤ och genom att ta bort den tillhörande brickan ⑥ dras fläkthjulet ⑦ ut.

4) Skruva loss skruvarna ⑧ för att skilja motorn ⑨ och gallret ⑩ från ramen ⑪.

5) Rengör fläkthjulet ⑦ och de övriga delar som behövs rengöras med en lösning av vatten och utspätt rengöringsmedel.

6) Återmontera de rengjorda delarna i omvänd följd i förhållande till demonteringen och återställ elförsörjningen till apparaten.

OBS! MOTORN FÅR INTE NEDSÄNKAS I VATTEN ELLER ANNAN TYP AV VÄTSKA ELLER UTSÄTTAS FÖR VATA.

DANSK

ALMEN BRUGSANVISNING

Instruktionerne der findes i dette hæfte bør læses omhyggeligt. De indeholder vigtige oplysninger angående sikkerhed ved installation, brug og vedligeholdelse.

• Gem dette anvisningshæfte for videre behov.

• Efter at have fjernet emballagen, undersøg apparatets fuldkommenhed. I tvivlstilfælde må apparatet ikke bruges og De bedes henvende Dem til kvalificeret fagpersonale. Hold emballageelementer (plastikposer, flamingo, søm o.s.v.) udenfor børns rækkevide.

• Inden tilslutning til el-nettet bør De sikre Dem at el-strømdataen stemmer overens med dem på apparatets dataskilt.

• Anvend aldrig apparatet til andet brug end det der angives i dette hæfte. Alt andet brug er upassende og skal betragtes som farligt. Vortice kan ikke betragtes som ansvarlig for eventuelle skader grundet af upassende, fejlagtig og ufornuftig anvendelse.

• Før enhver slags rengøring skal apparatet frakobles el-nettet.

• I tilfælde af fejl og/eller dårlig funktion, sluk for apparatet og lad være med at manipulere. Ved reparation bør De henvende Dem udelukkende til et autoriseret serviceværksted og kræve at kun Vortice originale reservedele anvendes ved reparationen. Den manglende overholdelse af ovennævnte råd kan sætte apparatets sikkerhed i risiko.

• Når apparatet ikke skal bruges længere, skal tilslutningen til el-nettet afbrydes ved brug af el-kontakten. Skrot produktet i overensstemmelse med de gældende lokale normer.

• El-installationen skal udføres i overensstemmelse med de gældende normer.

• Max. temperatur i omgivelsen er 70°C (182°F).

• Max. temperatur for den luft der skal suges ind er 70°C (182°F).

• Installationen skal udføres i henhold til Vortice's instruktioner og af kvalificeret fagpersonale. Skader på mennesker, dyr eller genstande som følge af fejlagtig installation kan fabrikanten ikke holdes ansvarlig for.

• Anvend ikke apparatet i nærvær af kemiske midler korrosionsmidler eller eksplosive blandinger.

• Indsugningsristen må ikke tilstoppes.

• Hvis der i lokalet der skal ventileres er installeret et apparat der bruger fast brandstof, flydende brandstof eller gas (f. eks. vandvarmer, gasoven, kamin o.s.v.), er det nødvendigt at dette apparat har særskilt tilførsel af luft for at garantere en sikker forbrænding og en perfekt drift af ventilatoren.

• Skulle apparatet falde eller udsættes for voldsomme slag eller stød kan det have fået skader, måske usynlige skader, som får det til at blive farligt; i det tilfælde bør apparatet ikke bruges og det bør kontrolleres omgående af et Vortice serviceværksted.

OBS! Apparatet er fremstillet fagmæssigt korrekt. Dets elektriske og mekaniske pålidelighed samt holdbarhed er mest effektiv hvis det anvendes korrekt og såfremt der bliver udført regelmæssig vedligeholdelse.

VIGTIGT: Anvend ikke apparatet til udsugning af eksplosive blandinger eller i brandfarlige omgivelser.

SÆRSKILTE ANVISNINGER

Dette er en skruetformet ventilator med middeltryk beregnet til udblæsning af luft endet direkte udendørs eller ud fra et kanalsystem.

• Genindstrømning af luft i lokalet skal kunne garanteres.

• Den elektriske sikkerhed af apparatet garanteres udelukkende når selve apparatet er korrekt tilsluttet til et effektivt jordforbindelse i overensstemmelse med de gældende lokale normer for elektriske anlæg. Det er nødvendigt at kontrollere dette fundamentale sikkerhedskrav og i tvivlstilfælde skal der udføres nøje kontrol af kvalificeret fagpersonale. Vortice kan ikke betragtes som ansvarlig for eventuelle skader der opstår på grund af manglende jordforbindelse.

• Kontrollér at el-installationens kapacitet kan klare apparatets maksimale styrke som er angivet på dataskiltet. I tvivlstilfælde bør De henvende Dem til en kvalificeret fagperson.

• Ved installationen skal der forudses en topolet termomagnetisk afbryder med en kontaktåbningsafstand lige med eller større end 3 mm.

• Installationen skal udføres på en

sådan måde, at drejeren ikke resulterer berørlig, man skal overholde de gældende sikkerhedsnormer. I modsatte tilfælde, skal man montere det dertil hørende sikkerhedsgitter.

VARSEL!

På Modelerne MP 302 M, MP 302 T, MP 604 T: overskrider lyd-niveauet i A-skala på 3 m, overskrider de 70 dB(A) og ligger 74 dB(A).

Bliver dette produkt installeret i sådan en stilling at mennesker bliver udsat for vedvarende lyd-påvirkninger, er det nødvendigt at installere lydnedbrydende apparater eller skaffe egnede hensigtsmæssige beskyttelsesmidler for personalet.

INSTALLATIONSFORESK RIFTER - UDELUKKENDE FOR KVALIFICERET FAGPERSONALE

Et beskyttelsesanlæg mod overbelastning i el-kredsen, justeret på den nominalstrøm der angives på apparatets dataskiltet, skal monteres ved installationen.

- 1) Sæt elektroflangen fast på den dertil bestemte åbning med hjælp af skruer, spændeskiver og møtrikker som findes i handlen.
- 2) Udfør motorens tilslutning i henhold til anvisningerne på side 4-5.

VARSEL!

I det tilfælde hvor apparatet monteres på et sted med en afstand fra gulvet på mindre end 2,5m, er monteringen af en ekstra sikkerhedsforanstaltning af de bevægelige dele, såsom det dertil hørende stel med sikkerhedsgitter, obligatorisk (se afsnittet "Tilbehør")

TILBEHØR (FIG. 1)

Persienne

Når apparatet er afbrudt, hindrer persiennen en eventuel tilbagestrøm af vand eller regninfiltationer. Et indbygget sikkerhedsnet hindrer at delene i bevægelsen kan berøres.

Ramme med ulykkeforebyggende net

Ved at forsyne apparatet med dette tilbehør, overholdes sikkerhedsforskriften for dele i bevægelsen, når apparatet befinder sig i tilgængelig stilling.

Påmonter, hvis nødvendigt, en ramme mellem stellet med gitter og den ydre mur, så sikrer man sig en afstand mellem drejeren og gitteret på mindst 25mm. (Fig. 2) Ved at respektere denne form for installation overholder man normen UNI EN 294 (beskyttelse mod berøring af de øvre legemesdele på personer på, eller over, 14 år).

Afstandsbrik til panelinstallationen

Dette tilbehør reducerer apparatets udvendige fremrækkende dele. Specielt egnet når der er jerngitter, rulleskodder o.s.v.

Hastighedsvariator med tre stillinger

Dette er et tilbehør til at regulere indsugningen på alle Vortice MP ventilatorer. Det gør det muligt, på afstand, at vælge tre indsugningshastigheder.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING (FIG. 3) - UDELUKKENDE FOR KVALIFICERET FAGPERSONALE

Undgå støvophobninger over motoren, idet de forårsager afkølings-svanskeligheder og dermed apparatets regelmæssige funktion.

Fjern støvet med en tør pensel eller med trykluft. Vedrørende vedligeholdelsen af apparatets mekaniske dele, skal de rengøres grundigt, hver 6. måned som herunder beskrevet, således at apparatets normale ydelser altid kan garanteres.

- 1) Afbryd tilslutningen til el-nettet.
- 2) Løs skruerne **V** og tag de tilhørende spændeskiver **F** og **S** af.
- 3) Tag kapslen **C** af, skru møtrikken **D** løs og ved at tage den tilhørende spændeskive **E** af, tages viften **F** af.
- 4) Skru skruerne **W** løs for at adskille motoren **M** og risten **C** fra rammen **T**.
- 5) Rengør viften **F** og de øvrige dele som behøver at blive rensset med en blanding af vand og rengøringsmiddel.
- 6) Monter de rengjorte dele i omvendt rækkefølge i forhold til afmonteringen og tilslut apparatet til el-nettet.

• Rengør viften **F** og de øvrige dele som behøver at blive rensset med en blanding af vand og rengøringsmiddel.

OBS! MOTOREN MÅ IKKE DYPPE I VAND ELLER ENHVER ANDEN TYPE VÆSKE.

Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΕΡΗΣΕΙΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του εγχειριδίου αυτού αφού σ'α παρέχουν σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την ασφάλεια εγκατάστασης, χρήση και συντήρησή.

• Διατηρείστε με φρονιδα αυτό το εγχειρίδιο για κάθε περαιτέρω ανάγκη σ'α.

• Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή-α βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής. Σε περίπτωση αμφιβολιά μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε ειδικευμένο προσωπικό. Τα υλικά συσκευασιά υπλαστικά σακουλέ, πολυστυρόλ, καρφιά, κλπ.δ δεν πρέπει να αφήθουν σε μέρο προσβάσιμο από μικρά παιδιά διότι αποτελούν δυνατά πηγή κινδύνου.

• Πριν συνδέσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακιδιά ανταποκρίνονται σε εκείνα του δικτύου ηλεκτρική παροχή.

• Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για χρήση για την οποία αποκλειστικά κατασκευαστήκε. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Η 'ορτιχε δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεθυννη για ενδεξομενέ ζημιέ προκληθεισε από ακατάλληλη, λανθασμενη η αλογιστη χρήση.

• Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτροδοτήσής, ανοίγοντά το κρκλωμα μέσω του διακοπτή τή εγκατάστασής.

• Σε περίπτωση βλαβή καιίηη κακή λειτουργιά τή συσκευή, σβήστε τη και μην επεμβαινετε. Για την ενδεξομενη επισκευη απευθυνθείτε σε ένα Κέντρο Τεχνική Υποστηριχή εχουσιοδοτημενο απο την 'ορτιχε και ζητείστε τη χρήση αυθεντικων ανταλλακτικων. Η μη τηρηση των παραπανω μπορεί να διακυβερσει την ασφαλεία τή συσκευή.

• Αν αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε πια μια συσκευή αυτού του τύπου, συνιστάται να την καταστρώσετε ανενεργή αποσυνδροντά τη από το δίκτυο ηλεκτροδοτήσής ανοίγοντά το κρκλωμα μέσω του διακοπτή τή εγκατάστασής και να καταστρώσετε τὸ προιον

σύμφωνα με τις ισχύουσέ τοπικές διατάξεις.

• Η εκτέλεση τή ηλεκτρική εγκατάστασή πρέπει να τηρεί τις προδιαγραφές των εν ισχύ τοπικών διατάξεων.

• Λειτουργία με μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντό 70X u182Φg.

• Η θερμοκρασία του αναρροφουμένου αερα δεν θα πρέπει να χεπερνάει τού 70X u182Φg.

• Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελεσθεί σύμφωνα με τις οδηγίες τή 'ορτιχε, από ειδικευμένο επαγγελματικά προσωπικό. Μια λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ζημιέ σε πρόσωπα, ζώα η πράγματα απέναντι των οποίων ο κατασκευαστή δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεθυννό.

• Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή παρουσία ζημικών, διαβρωτικών η εκρηκτικων ουσιων.

• Μη βουλώνετε το πλέγμα αναρροφήσής.

• Αν στον πρό εχαιρισμό ξωρο υπάρξει συσκευή που χρησιμοποιεί στερεο, υγρο η αεριο καυσιμο υπ.ξ. θερμοσφώνά, θερμοστρα μεθανιου, κλπ.δ που δεν είναι τήπου 'ρυθμιζομενη ροή', δηλαδή σταθερο σε σχέση με τον ίδιο ξωρο, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι υπάρξει μια κατάλληλη επαναφορά αερα αναγκαιου για τή διασφάλιση τή πλήρου καυσή στην υπαρχουσα συσκευή και τή λειτουργία του εχαιριστήρα.

• Αν το προιον πρσει τυξαια η δεξτε βιαια ζητηματα μπορεί να πάθει ζημιέ μη ορατέ εχωτερικα και να καταστεί επικίνδυνη. Σε μια τέτοια περίπτωση μη τη χρησιμοποιήσετε και παραδώστε τη αμεσώ για έλεγχο σε ένα Κέντρο Τεχνική Υποστηριχή 'ορτιχε.

ΠΡΟΣΟΧΗ. Η συσκευή κατασκευαστήκε με μεγάλη προσοχή. Η διάρκεια ζωή τή και η ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία τή εχαρτώνται από τή σωστή χρήση και κανονική συντήρηση τή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ. Μη τη χρησιμοποιήσετε για την εχάγωση εκρηκτικων ουσιων η σε ξωρού που υπάρξει κινδυνό εκρηχή.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η συσκευή αυτή είναι ένα ελικοειδή ανεμιστήρά μετριά

πιεσή, κατάλληλη για την αποβολή του αερα τόσο κατ'εθειαν πρό τα εχω όσο και μέσω συστήματό αγωγών.

• Η επιστροφή του αερα στο ξωρο πρέπει να εχασφαλίζεται πάντα και οπωσδηποτε.

• Η ηλεκτρική ασφαλεία τή συσκευή αυτή διασφαλίζεται όταν αυτή είναι συνδεδεμένη σε μια αποτελεσματική εγκατάσταση γειωσή ορώ προβλεπεται από τού ισχύοντέ κανονισμού για τή ηλεκτρική εγκατάστασής. Είναι απαραίτητο να εχασφαλιστεί αυτή η βασική προυποθέση ασφαλεία και σε περίπτωση αμφιβολιά ζητείστε έναν προσεκτικό έλεγχο τή εγκατάστασή από ειδικευμένο επαγγελματικά προσωπικό. Η 'ορτιχε δεν θεωρείται υπεθυννη για ενδεξομενέ ζημιέ από την απουσία γειωσή στην εγκατάσταση.

• Ελέγχετε αν η ηλεκτρική παροχή τή εγκατάστασή είναι κατάλληλη για τή μέγιστη ισχύ τή συσκευή που αναγράφεται στη πινακίδα. Σε περίπτωση αμφιβολιά απευθυνθείτε σε ειδικευμένο επαγγελματικά.

• Κατά την εγκατάσταση θα πρέπει να προνοήσετε για ένα μαγνητοθερμικό μονοπολικό διακοπτή με ανοίγμα ελαφών 100 η μεγαλύτερο των 3μμ.

• Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελεσθεί έτσι ώστε η ελικά να μην είναι προσβάσιμη, σύμφωνα με τού ισχύοντέ κανονισμού πρόληψη ατυχημάτων. Διαφορετικά, προσέψτε το κατάλληλο προστατευτικό πλέγμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τα μοντέλα MP302M, MP302T, MP604T, η σταθμη ηξητική πιεσή σε κλιμακα Α σε 3μ, χεπερνάει τα 70dB (A) και ίσορται με 74dB (A).

Σε περίπτωση εγκατάστασή του προιοντό σε τέτοια θέση όπου άτομα θα μπορούσαν να υποβληθουν σε συνεξεί ηξητικέ επιδρασει είναι απαραίτητο να φροντίσετε για την παρουσία κατάλληλων συστημάτων μειωσή του ηξου η κατάλληλων μεσων προστασιά των ατρωων.

ΤΡΟΠΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί αφού εχει εφοδιαστεί το κρκλωμα με ένα μηχανισμό προστασιά από υπερφόρτιση και

διαμορφωμένο με βάση την ονομαστική ένταση ρεύματό που σημειώνεται στη πινακίδα.

1) Σταθεροποιήστε τη φλάντζα του ηλεκτρικού εχαιριστήρα στο προκαθορισμένο ανοίγμα χρησιμοποιωντά βιδέ, ροδελέ και παχιμαδία που βρίσκονται συνθώ στην αγορά.

2) Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση τού κινητήρα σύμφωνα με τις υποδείξεις τή παραγράφου 4-5.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που η συσκευή μονταριστεί σε ένα υψό μικρότερο των 2,5μ από το δαπεδο είναι υποξρεωτική η συμπληρωματική προστασία των κινητων μερων με ειδικό τελαρο εφοδιασμενο με προστατευτικό δίξτυ υβλεπε παραγραφο 'Αχεσουαφ'g.

ΑΧΕΣΟΥΑΡ uEIK. 1g

Αεροφραγή βαρυτήτα
Αποτρέπει την εισοδο νερου η εισξωρηση τή βροξή όταν η συσκευή είναι σταματημένη. Προβλεπεται ένα προστατευτικό πλέγμα καθιστωντά ανεψικτή τή πρόσβαση στα κινητά μερη.

Πλασίο με πλέγμα προστασιά

Εφοδιαζοντά τή συσκευή με το αχεσουαφ αυτό, ικανοποιείται η απαιτομηνη προδιαγραφή σχετική με την προστασία των κινητων μερων, όταν η συσκευή εγκαθίσταται σε προσβάσιμη θέση.

Τοποθετείστε, αν είναι αναγκαιο, μια κορνίζα μεταχρ πλαισιου με δίξτυ και εχωτερικό τοίξου έτσι ώστε να εχασφαλιστεί μια απόσταση μεταχρ ελικά και δίξτυου τουλαξιστον 25μμ uEIK. 2g. Εφαρμοζοντά τήν εγκατάσταση αυτή τηρείται ο κανονισμός ΥΝΙ ΕΝ 294 υπροστασία από επαφή των ανω ακρων ατρωων ηλικιά 10η η μεγαλύτερη των 14 ετωγων.

Διαξωριστή για την εγκατάσταση με φάτωνμα

Μειώνει την προεξοχή πρό τα εχω τή συσκευή. Ιδιαίτερα χρησιμοποιή παρουσία κικλιδωμάτων, ρολών κ.α.

Μεταλλική ταξυτήτριά τριών θεσων

Είναι ένα αχεσουαφ κατάλληλο για τή ρυθμισή τή απορροφήσής

ολων των ανεμιστηρων ὀρθιξε ΜΠ. Καθιστά δυνατή την επιλογή εχ αποστάσεω των τριων διαφορετικων ταξυτητων απορροφησή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ υΕΙΚ. 3g - MONO ΓΙΑ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ.

Αποφευγετε τη συσφρευση σκονή στον κινητηρα, γιατι αυτο προκαλει δυσκολιέ στη ψυχη και συνεπώ στη σωστη λειτουργια τη συσκευή. Αφαιρεστε τη σκονη με ένα στεγνο πινελο η με πεπιεσμενο αερα. Οσον αφορά στη συντηρηση των μηχανικων μερων του αναρροφητηρα, θα πρεπει να τα καθαριζετε καθε 6 μηνέ με φροντιδα και με τον τροπο που περιγραφεται ετσι οψτε να διασφαλιζεται η ομαλη λειτουργια τη συσκευή.

1g Διακοψτε την ηλεκτρικη τροφοδοσια τη συσκευή
2g Βγαλτε τί βιδέ ' και τί σζετικη ροδελέ Ρ και Σ.

3g Βγαλτε το καλυμμα Χ χεβιδωνοντά το παχιμαδι Δ και βγαζοντά τη σζετικη κορδελα Ε βγαλτε τη φτερωτη.

4g Χεβιδωστε τί βιδέ Ω για να διαξωριστε τον κινητηρα Μ και το πλεγμα Γ από το πλαίσιο Τ.

5g Καθαριστε τη φτερωτη Φ και τα τμηματα που ξρειαζονται καθαρισμα με διαλυμα νερου και απορρυπαντικου.

6g Επανατοποθετειστε τα καθαρα τμηματα με αντιθετη σειρα από τί βγαλατε και αποκατασειστε την τροφοδοσια ρεσματό στη συσκευη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ· ΜΗ ΒΑΖΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΕΣΑ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ

تسبب صعوبة في التبريد وبالتالي عدم عمل الجهاز بانتظام. عليكم الإكتفاء بنفقط بتزج الغبار بواسطة قطعة قماش جافة أو بواسطة مضخة (كمبرسور) هواء. أما فيما يتعلق بصيانة الأجزاء الميكانيكية للجهاز القيام بعملية تنظيف دقيقة كما هو مبين كل ستة أشهر وذلك كي تضمنوا عمل الجهاز بشكل منتظم.

(1) إقطع التيار الكهربائي عن الجهاز.

(2) فك البراغي ① واسحب الصامولات التابعة لها ② و ③.

(3) أنزع القطنسوة ④، فك البرغي ⑤ ثم أنزع الحلقات التابعة ⑥، اسحب المروحة ⑦.

(4) اسحب البراغي ⑧ لفصل المحرك ⑨ والشبكة ⑩ عن الهيكل ⑪.

(5) نظف المروحة ⑫ والأجزاء التي تتطلب ذلك، بواسطة محلول من ماء ومنظف.

(6) أكد تركيب الأجزاء المنظفة بعكس ترتيب عملية الفك، ثم أعد التسيار الكهربائي إلى الجهاز.

لاحظ حيداً: لا تفهم المحرك في الماء أو أي سائل آخر.

بأمكان يسهل الوصول إليها.

إذا تطلب الأمر ضع إطاراً آخر بين الإطار المزود بشبكة والسطح الخارجي بحيث تضمن مسافة لا تقل عن 25 مم بين المروحة والشبكة (شكل 2 Fig).

إذا تم إتباع واحترام خطوات التركيب هذه فإنكم تطبقون القانون EN294 (حماية الأطراف العليا من التماس للأشخاص من ذوي العمر 14 عاماً أو أكبر).

مساعد للتركيب على لوح

يقلل من بروز الجهاز نحو الخارج. ينصح به خاصة إذا تم تركيبه في حال وجود قضبان حديدية أو بوابات تساقطية (غلق) .. إلخ.

معدل سرعة بثلاثة درجات

هذا الملحق مناسب لتعديل وضبط شفط جميع المراوح من نوع VorticeL بواسطة هذا الملحق يمكن التحكم عن بعد بسرعة الشفط.

الصيانة والنظافة (شكل 3 FIG)

نقط للنفي المختص

تجنبوا تراكم الغبار فوق المحرك لأنها قد

تنبيهات عامة للإستعمال

• إنشاء التنبيهات المدرجة في هذا الكتيب، حيث أنها تقدم إشارات هامة حول أمان التركيب والإستعمال والصيانة.

• حافظ على هذا الكتيب بعناية لمزيد من الإشارات.

• بعد نزع المغلف عن الجهاز تأكد من سلامته. في حال الشك بذلك لا تستخدم الجهاز بل راجع من لديهم الكفاءة المهنية اللازمة. عناصر التغليف (أكياس بلاستيك ويولستيرول ومسامير.. الخ) يجب أن لا تكون في متناول الأطفال حيث يمكن أن يشكلوا خطرا.

• قبل وصل الجهاز بالتيار الكهربائي تأكد من كون المعلومات المدرجة في اللوحة الفنية مطابقة لمواصفات التيار الكهربائي.

• هذا الجهاز يجب أن يخصص فقط للإستخدامات التي صمم من أجلها. وأن أي استعمال آخر يعتبر غير مناسب وبالتالي خطر. لا تعتبر مؤسسة Vortice مسؤولة عن أي ضرر ما يتسبب به الإستعمال غير المناسب أو الخاطئ. أو غير المنطقي.

• قبل القيام بأي عملية تنظيف يجب فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية وذلك بفتح الدارة بواسطة مفتاح فصل تيار الشبكة.

• في حال الإصابة بعطل ما و/أو التشغيل السيء للجهاز يجب إطفاءه وعدم العبث به. ولأي إصلاح كان يجب اللجوء فقط إلى مراكز صيانة Vortice المفوضة وطلب

قطع تبديل أصلية إذا دعى الأمر. إن عدم مراعاة ما ذكر سابقا من شأنه المجازفة بأمان الجهاز.

• في حال القرار بعدم استخدام جهاز من هذا النوع ينصح بعمله غير قابل للعمل بصلته عن الشبكة الكهربائية وذلك بفتح

الدارة الكهربائية للتبديدات ثم التخلص من الجهاز طبقا للقوانين المحلية الجارية. يجب أن تكون التبديدات الكهربائية

مطابقة للقوانين الجارية.

يعتزل الجهاز تحت درجة حرارة بيئية لا تتجاوز الـ 70° مئوية (182° فهرنهايت).

• يجب أن تكون درجة حرارة الهواء المسحوب لا تزيد عن 70° مئوية (182° فهرنهايت).

• يجب أن يتم تركيب الجهاز طبقا لتعليمات Vortice ومن قبل فني مختص. أي تركيب خاطئ يمكن أن يلحق أضرارا بالأشخاص والحيوانات أو الأشياء ولا يمكن

اعتبار Vortice مسؤولة عن هذه الأضرار. • عدم استخدام الجهاز في حال وجود عناصر كيميائية مخرشة أو أمزجة إنفجارية.

• عدم إعاقة شبكة الإمتصاص. • إذا وجد في نفس الغرفة المهواة جهاز آخر يستخدم في عمله محروقات صلبة أو سائلة أو غازية (مثل سخان الماء أو مدفئة تعمل

بغاز الميثان.. الخ) وأن كان هذا الجهاز لا يعمل «بالتدفق المتبادل» أي معزول نسبة إلى الغرفة نفسها من الضروري

مسبقا ضمان دخول الهواء الكافي لعبية إحتراق الجهاز وعمل جهاز التهوية معا.

• إذا سقط الجهاز بشكل عفوي أو أصيب بصدمات قوية فمن الممكن أن يصاب بأضرار غير مرئية وبالتالي قد يصبح خطرا ولهذا يجب عدم استعماله ويتوجب مراجعة

مركز صيانة Vortice مختص.

لاحظ جيدا: صنع هذا الجهاز طبق قواعد فنية عالية، ولذا فإن دوامه مع الزمن

وصلاحيته الكهربائية والميكانيكية سيكون أكثر فعالية إذا تم استعماله بشكل سليم وإذا أجريت عليه صيانة نظامية.

هام جدا: يجب عدم استخدام هذا الجهاز في امتصاص غازات انفجارية أو في مكان معرض للإنتفجار.

تنبيهات خاصة

هذا المنتج هو جهاز تهوية حلزوني يعمل بضغط متوسط يصلح لطرد الهواء إما مباشرة إلى الخارج أو عبر فتوة المجاري الهوائية.

• عودة الهواء إلى الغرفة يجب أن يكون مضمون دائما وبأي حال.

• الأمان الكهربائي لهذا الجهاز يكون مضمون فقط عندما يكون الجهاز نفسه

موصول بشكل سليم بشبكة كهربائية ذات تماس أرضي فعال وذلك كما توصي به القوانين الجارية الخاصة بالتبديدات الكهربائية. من الضروري التأكد من شرط

الأمان الأساسي هذا، في حال الشك بذلك عليكم طلب إجراء فحص التبديدات الكهربائية من قبل فني مختص. لا يمكن اعتبار Vortice مسؤولة عن الأضرار

الناجمة عن عدم توفر التماس الأرضي في شبكة التبديدات الكهربائية.

• التأكد من كون قنطرة تحمل شبكة التبديدات الكهربائية مناسبة لتحمل طاقة عمل الجهاز القصوى المبينة في اللوحة الفنية. في حال الشك بذلك مراجعة الفني المختص.

• لدى التركيب يجب وجود مفتاح مغنطيسي حراري متعدد الأقطاب ذو مسافة فتح بين نقاط التماس مساوية أو أكبر من 3 ملم.

• يجب أن يتم تركيب الجهاز بشكل لا يمكن الوصول إلى المروحة وذلك طبقا لقوانين تجنب الحوادث الجارية. في حال عكس ذلك يجب تركيب الشبكة الوقائية الخاصة.

انتبهما

للمسوديلات MP 302 T, MP 302 M MP 604 T يكون مستوى الضجيج على

نطاق 3 متر، يزيد على 70 ديسبل (A) 74 ديسبل (A)، وتم قياس هذا الضجيج حسب معايير ISO 3744.

في حال تركيب هذا الجهاز بشكل يكون

فيه الأشخاص معرضين إلى تأثير صوتي مستمر، من الضروري إيجاد وسائل تهدف إلى إخفاض مستوى الضجيج، أو وسائل حماية شخصية.

طريقة التركيب

فقط للفني المختص

عند تركيب الجهاز يجب أن يكون في دارته الكهربائية جهاز واقى مضاد لارتفاع الجهد مضبوط حسب التيار الإسمي المشار إليه في لائحة البيانات الفنية للجهاز نفسه.

(1) ثبت شفة (إطار) المروحة الكهربائية على الفتحة المعينة مسبقا بواسطة براغي وحلقات وضامولات تجذونها عادة في المحلات التجارية.

(2) قم بالوصل الكهربائي للمحرك وذلك حسب التعليمات المبينة في الصفحات 4-5.

إنتبهما

إذا تم تركيب الجهاز على ارتفاع أدنى من 2,5 متر من سطح الأرض فإنكم مجبرون على وضع حماية إضافية على الأجزاء

المتحركة وذلك بواسطة إطار مزود بشبكة مضادة للحوادث (أنظر فقرة «الملحقات»).

الملحقات (شكل 1 FIG.)

بوابة تساقطية

تتمتع في حال هبوب الريح دخول الهواء أو تسرب المطر عندما يكون الجهاز متوقفا.

هناك أيضا شبكة وقائية مدمجة لتفادي إمكانية الوصول إلى الأجزاء المتحركة.

إطار مع شبكة مضادة للحوادث

إن تزويد الجهاز بهذا الملحق، يرضي التعليمات والإرشادات حول الحماية من الأجزاء المتحركة إذا تم تركيب الجهاز



La Veritas S.p.A. si riserva di apportare tutte le variazioni migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Veritas S.p.A. reserves the right to make any improving change on products on sale.
Veritas S.p.A. se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
Die Firma Veritas S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungen an den Produkten des Verkaufsgabets vorzunehmen.
Veritas S.p.A. se réserve de faire tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
Veritas S.p.A. si riserva di apportare tutte le variazioni migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Veritas S.p.A. reserves the right to make any improving change on products on sale.
Veritas S.p.A. se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
Die Firma Veritas S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungen an den Produkten des Verkaufsgabets vorzunehmen.
Veritas S.p.A. se réserve de faire tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
Veritas S.p.A. si riserva di apportare tutte le variazioni migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Veritas S.p.A. reserves the right to make any improving change on products on sale.
Veritas S.p.A. se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
Die Firma Veritas S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungen an den Produkten des Verkaufsgabets vorzunehmen.
Veritas S.p.A. se réserve de faire tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.